

En



بخط ابوالحسن مظفری

نگارش آسان

# مناجات منظوم حضرت علیؑ

# مناجات منظوم حضرت علي «ع»

المناجاة المنظومة لأمير المؤمنين علي بن أبي طالب «ع»  
Munajat Imam Ali (as) Poetic Sahifa alawia

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of Allah, the All-compassionate, the All-merciful.



لَكَ الْحَمْدُ يَا ذَا الْجُودِ وَالْمَجْدِ وَالْعُلَى

ستایش مخصوص توست ای خداوند بخشش و بزرگی و مقام بلند

To You be all praise; O Lord of magnanimity, glory, and elevation!

تَبَارَكَتَ تُعْطِي مَنْ تَشَاءُ وَتَمْنَعُ

بزرگواری تو را سزد که به هر که خواهی عطا کنی و از هر که خواهی منع کنی

Blessed be You; You favor or ban whomever You wish.



إِلَهِي وَخَلَّاتِي وَحِرْزِي وَمَوْئِلِي

ای خدای آفریننده من و نگهبان و پناه من

O my God, my Creator, my Shelter, and my Refuge!

إِلَيْكَ لَدَى الْإِعْسَارِ وَالْيُسْرِ أَفْزَعُ

من در هر حال سختی و آسودگی به سوی تو می نالم

To You do I resort in hardships and in joys.



إِلَهِي لَئِنْ جَلَّتْ وَجَمَّتْ خَطِيئَتِي

ای خدا اگر چه گناه من بزرگ و بسیار است

O my God, even if my sin is too grave and too big,

فَعَفْوُكَ عَن ذَنْبِي أَجَلُّ وَأَوْسَعُ

باز عفو و بخشش تو از گناه من بزرگتر و وسیعتر است

Your pardoning my sin is still greater and vaster.



إِلٰهِي لَئِنۡ أَعْطَيْتُ نَفْسِي سُوۡلَهَا

ای خدا اگر من خواهشهای نفس خود را پیروی کردم

O my God, because I have allowed my soul to do whatever it liked,

فَهَا أَنَا فِي رَوْضِ النَّدَامَةِ أَرْتَعُ؟

اکنون چرا در مرغزار پشیمانی می‌کنم؟

here I am now turning over and over on the land of remorse.



إِلَهِي تَرَى حَالِي وَفَقْرِي وَفَاقَتِي

ای خدا تو حال زار مرا می بینی و از فقر و پریشانیم آگاهی

O my God, You can see my manner, my neediness, and my poverty,

وَأَنْتَ مُنَاجَاتِي الْخَفِيَّةَ تَسْمَعُ

و تو مناجات و راز و نیاز پنهانم را می شنوی

so can You hear my inaudible prayers to You.



إِلَهِي فَلَا تَقْطَعُ رَجَائِي وَلَا تُزِغْ

ای خدا امید مرا قطع مکن و به نومیدی تاریک مگردان

O my God, then (please) do not disappoint me and do not cause

فُؤَادِي فَلِي فِي سَيِّبِ جُودِكَ مَطْمَعٌ

دلَم را که چشم امیدم همه بر عطای بی انتهای توست

my heart to turn away, for I long for Your vast magnanimity.





۹  
إِلَهِي لَئِن خَيَّبْتَنِي أَوْ طَرَدْتَنِي

ای خدا تو اگر مرا نومید کنی یا از درگاهت برانی  
O my God, if You disappoint me or throw me out,

فَمَنْ ذَا الَّذِي أَرْجُو وَمَنْ ذَا أَشْفَعُ؟

دیگر کیست که به وی امیدوار باشم و که را نزد تو شفیع آورم؟  
then for whom will I hope and whose intercession will I seek before You?

إِلَهِي أَجِرْنِي مِنْ عَذَابِكَ إِنِّي

ای خدا مرا از قهر و عذابت در پناه خود گیر که من  
O my God, please redeem me from Your torture,

أَسِيرٌ ذَلِيلٌ خَائِفٌ لَكَ أَخْضَعُ

بندهٔ اسیر و ذلیل توام و ترسان و خاضع به درگاه تو  
for I am imprisoned, humble, and to You do I submit.



إِلَهِي فَأَنْسِنِي بِتَلْقِينِ حُجَّتِي

ای خدا به من حجتی بیاموز که مرا مایهٔ انس و آرامی گردد  
 O my God, delight me by helping me submit my argument,

إِذَا كَانَ لِي فِي الْقَبْرِ مَثْوًى وَمَضْجَعٌ

در آن ساعت سخت که قبر، منزل و خوابگاه من خواهد بود  
 when I shall be lodged in my grave.



إِلٰهِي لَئِنْ عَذَّبْتَنِي أَلْفَ حِجَّةٍ

ای خدا اگر مرا هزار سال عذاب کنی

O my God, if You chastise me for one thousand years,

فَحَبْلُ رَجَائِي مِنْكَ لَا يَتَقَطَعُ

باز رشته امیدم از رحمتت قطع نخواهد گشت

the rope of my hope for You shall nonetheless be cut off.



إِلٰهِي أَذِقْنِي طَعْمَ عَفْوِكَ يَوْمَ لَا

ای خدا شیرینی و لذت عفو را روزی به من بچشان

O my God, please make me taste the flavor of Your pardon on that Day

بَنُونَ وَلَا مَالٌ هُنَالِكَ يَنْفَعُ

که مال و فرزندان را در آن روز سودی نخواهد بود

when neither one's sons nor property shall promote.



إِلَهِي لَئِنْ لَمْ تَرْعِنِي كُنْتُ ضَائِعًا

ای خدا اگر توبه کردم، رعایت حال من نکنی کارم ضایع است  
O my God, if You do not guard me, I shall certainly be lost,

وَإِنْ كُنْتَ تَرْعَانِي فَلَسْتُ أَضِيعُ

و اگر از لطف رعایت کنی، تباه نخواهم گشت  
but if You guard me, I shall never be lost.



إِلَهِي إِذَا لَمْ تَعْفُ عَنِ غَيْرِ مُحْسِنٍ

ای خدا اگر تو از غیر مردم نیکوکار عفو و بخشش نفرمایی

O my God, if You forgive none but the doer of good deeds,

فَمَنْ لِمُسِيءٍ بِالْهُوَىٰ يَتَمَتَّعُ؟

پس آنان که به هوای نفس زشتکارند که آنها را خواهد بخشید؟

then who shall care for the wrongdoers who plunge in their fancies?

إِلَهِي لَئِن فَرَّطْتُ فِي طَلَبِ التَّقَى

ای خدا اگر من در راه تقوی کوتاهی کردم

O my God, if I have been negligent in the seeking of piety,

فَهَا أَنَا إِثْرَ الْعَفْوِ أَقْفُو وَأَتَّبِعُ

اینک از پی عفو و بخشش بی حساب تو می آیم

here I am now tracking the traces of Your pardon.





إِلَهِي لَئِن أَخْطَأْتُ جَهْلًا فَطَالَمَا

ای خدا اگر من از جهل و نادانی خطاها کرده‌ام

O my God, if I have been wrong out of ignorance,

رَجَوْتُكَ حَتَّى قِيلَ مَا هُوَ يَجْزَعُ

امیدم به کرم و رحمت بسیار بوده تا آنجا که گویند چقدر بی‌باک است

I have begged You so much that it was said that I would never feel tired.

إِلَهِي ذُنُوبِي بَدَّتِ الطُّوْدَ وَاعْتَلَّتْ

ای خدا گناهان من از کوههای بلند، افزون تر و بالاتر است  
 O my God, although my sins have been higher than mountains,

وَصَفْحُكَ عَن ذَنْبِي أَجَلٌ وَأَرْفَعُ

و عفو و بخشش تو از گناه من بسی بزرگتر و بلندتر است  
 Your pardon is still higher and more elevated.



إِلَهِي يُنَجِّبِي ذِكْرُ طَوْلِكَ لَوْعَتِي

ای خدا یاد لطف و احسان تو سوز دل و پریشانیم را آرام می بخشد  
O my God, as I remember Your power, my agonies are abated,

وَذِكْرُ الْخَطَايَا الْعَيْنُ مِنِّي يَدْمَعُ

و یاد خطاها و گناهان، دیده ام گریان می سازد  
and as I remember my sins, my eyes shed tears.



إِلٰهِيْ اَقْلِنِيْ عَثْرَتِيْ وَامْحُ حَوْبَتِيْ

ای خدا از خطایم درگذر و گناهانم را محو کن

O my God, please overlook my slips and erase my wrongdoing,

فَاِنِّيْ مُقِرٌّ خَائِفٌ وَتَوَّابٌ مُّتَضَرِّعٌ

زیرا من به گناه خود مُقِرٌّ و از آن ترسان و به درگاه تو نالانم  
for I confess of them fearfully and hopefully.



إِلَهِي أَنْلِنِي مِنْكَ رَوْحًا وَرَاحَةً

ای خدا تو از جانب خود مرا نشاط و آرامش خاطر عطا کن

O my God, grant me rest and relax from You,

فَلَسْتُ سِوَى أَبْوَابِ فَضْلِكَ أَقْرَعُ

که من جز درهای فضل و کرمت را نمی کوبم

for I knock no door save the doors of Your favor.



إِلَهِي لَنْ أَقْصِيْتَنِي أَوْ أَهَنْتَنِي

ای خدا اگر تو مرا از درگاه کَرمت برانی یا خوار گردانی

O my God, if You expel me or insult me,

فَمَا حَيْلَتِي يَا رَبِّ أَمْ كَيْفَ أَصْنَعُ؟

پس چه چاره‌اندیشی و چکار توانم کرد؟

which method shall I then take and what shall I do?



# إِلَهِي حَلِيفُ الْحُبِّ فِي اللَّيْلِ سَاهِرٌ

ای خدا آنکه مشتاق توست شب همه را بیدار است  
 O my God, the true lover (of You) is staying up at night,

# يُنَاجِي وَيَدْعُو وَالْمُغْفَلُ يَهْجَعُ

و به مناجات و دعا مشغول، اما غافلان تا به صبح در خوابند  
 calling at You and praying to You, while the unmindful is asleep!

إِلَهِي وَهَذَا الْخَلْقُ مَا بَيْنَ نَائِمٍ

ای خدا این مخلوق ضعیف بین خواب و بیداری است  
O my God, these beings are either sleeping

وَمُنْتَبِهٍ فِي لَيْلِهِ يَتَضَرَّعُ

و بسی به درگاہت ناله و تضرع می کنند  
or vigilant at night, beseeching You.





وَكُلُّهُمْ يَرْجُو نَوَالَكَ رَاجِيًا

و همه به احسانت چشم دارند و به رحمتِ  
Yet, all are hoping for Your rewards, wishing

لِرَحْمَتِكَ الْعُظْمَىٰ وَفِي الْخُلْدِ يَطْمَعُ

بی پایان تو امیدوارند و به بهشت ابدت طمع بسته‌اند  
for Your Grandest Mercy, and desiring for Eternity.



إِلَهِي يُمْنِنِي رَجَائِي سَلَامَةٌ

ای خدا امیدواریم به لطف تو، مرا نوید سلامت می دهد

O my God, my hope for You makes me feel safe,

وَقُبْحُ خَطِيئَاتِي عَلَيَّ يُشْنَعُ

ولی قبايح اعمال مرا به سرزنش و رسوايي می کشد

but the vice of my wrongdoings is reproaching me.



# إِلَهِي فَإِنْ تَعَفُّوْا فَعَفُّوكَ مُنْقِذِي

ای خدا اگر مرا ببخشی عفو تو نجات بخش من است

O my God, if you pardon me, then You shall have saved me;

# وَالْإِلَّا فَبِالذَّنْبِ الْمُدْمِرِ أَصْرَعُ |

وگرنه من به گناه مهلک هلاک خواهم شد

otherwise, I will be the prey of my offensive sins.



إِلَهِي بِحَقِّ الْهَاشِمِيِّ مُحَمَّدٍ

ای خدا به حق پیغمبر هاشمی محمد (ص)

O my God, (I beseech You) in the name of Muhammad, the Hashemite

وَحُرْمَةِ أَطْهَارِهِمْ لَكَ خُضَعٌ

و به حرمت بندگان پاکت که نزد تو خاضع و خاشعند

and in the name of the sanctity of those Pure Ones who always submit to You.

# إِلَهِي بِحَقِّ الْمُصْطَفَى وَابْنِ عَمِّهِ

ای خدا به حق مصطفی (ص) و پسر عمش علی (ع)

O my God, (I beseech You) in the name of the Chosen Prophet, his cousin,

# وَحُرْمَةِ أَبْرَارٍ هُمْ لَكَ خُشِعَ

و احترام نیکان که همه به درگاهت متواضعند

and the sanctity of the Pious Ones who are fearful of You.



إِلَهِي فَأَنْشِرْنِي عَلَى دِينِ أَحْمَدٍ

ای خدا مرا بر دین پیغمبرت احمد (ص) محشور گردان

O my God, guide me to keep following the religion of Ahmad

مُنِيًّا تَقِيًّا قَانِتًا لَكَ أَخْضَعُ

در حالی که به درگاهت با ناله و انابه و تقوی و تواضع آیم

with full submission, piety, obedience, and surrender to You.



وَلَا تَحْرِمْنِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي

ای خدای من و ای سید و مولای من، مرا محروم مگردان

Please, deprive me not, O my God and Master,

شَفَاعَتَهُ الْكُبْرَى فَذَاكَ الْمَشْفَعُ

از شفاعت کبرای پیغمبرت که شفاعت او پذیرفته است

of his (i.e. Muhammad) great intercession, for he is the true interceder.

وَصَلِّ عَلَيْهِمْ مَا دَعَاكَ مُوْحِدٌ

و درود فرست بر او و آتش مادامی که نیکان و موحدان

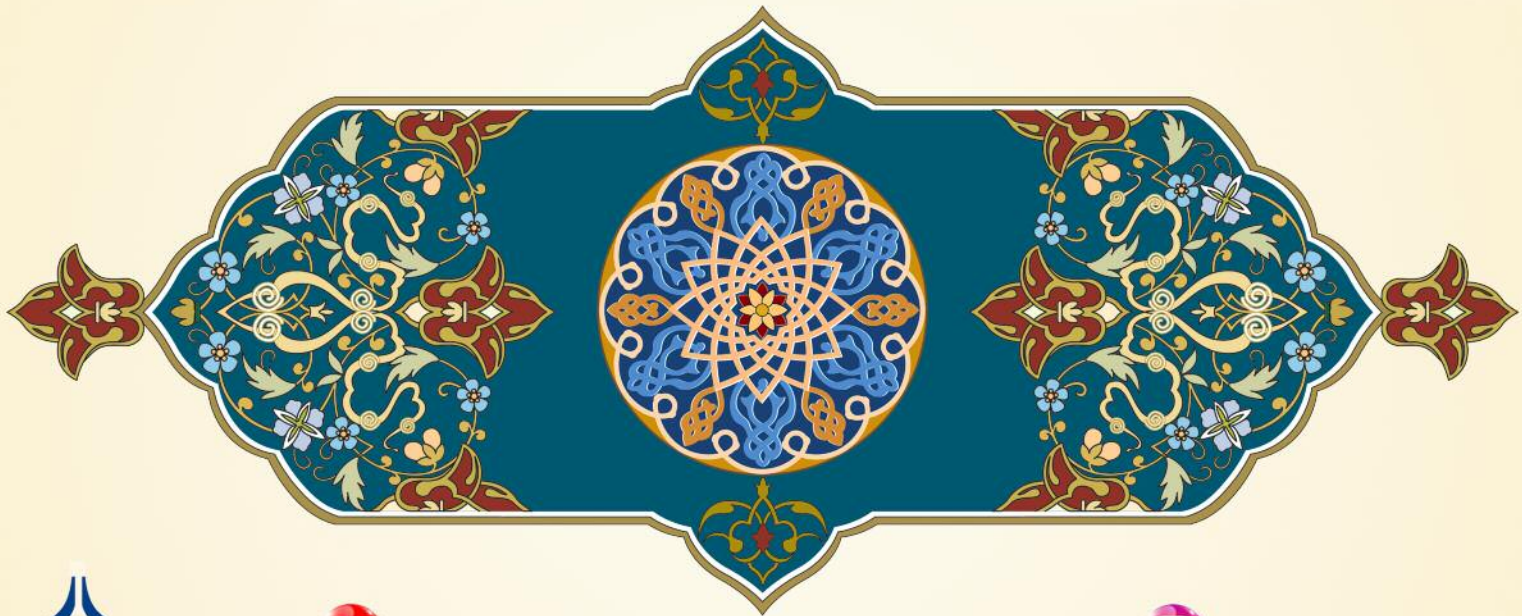
Please, send blessings to them as long as one believing in Your Oneness prays

و نَاجَاكَ أَخْيَارٌ بِبَابِكَ رُكْعًا

دعا و مناجات کنند و به درگاهت راکع باشند

to You and as long as pious people, kneeling down at Your door, implore You.





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



[www.negareh-asan.ir](http://www.negareh-asan.ir)

نگارش  
آسان